

Poular abbriviations

asap - as soon as possible

b4 - before

bout - about

C - see

dey - they

idk - I don't know

l8er - later

gr8 - great

ttyl - talk to you later

wht - what

U, Y - you

cnt - can't

gd- good

luv - love

n - and

r - are

1t - want

2 - too, to

4 - four

IMHO и FYI

Русское «ИМХО» стало отзвуком английского «IMHO», которое вовсе не отличается пафосной дерзостью, а вежливо напоминает, что всего лишь «по моему скромному мнению» - «In My Humble Opinion». Сокращение «FYI» (For Your Information) означает «к вашему сведению».

TNX или THX

Это не марка одежды или автомобиля. Маркой чего либо здесь вообще не пахнет: знакомое с детства выражение благодарности «спасибо» русскоязычные любители сокращений уменьшают до «спс», англоязычные - «thanks» чаще всего преобразовывают до «tnx», «thx» или «thanx». «Thank you» часто пишут акронимом «ty», что не имеет ничего общего с русским «ты».

LOL

«LOL» не имеет ничего общего с похожим по звучанию русским словом. Это всего-навсего акроним от «laughing out loud» или «lots of laughs», что дословно переводится как «смех».

вслух». Будьте аккуратны, поскольку некоторыми невинное «LOL» может быть расценено как туповатый смешок вроде «гы-гы-гы» или скептическое «ха-ха как смешно».

NP и YW

Вежливые люди отвечают на «спасибо» словом «пожалуйста». В водовороте событий сокращают торжественное «You're welcome» до «yw» – «всегда пожалуйста» или «обращайся». «NP» не имеет ничего общего с тем, о чем вы успели подумать на русском – всего лишь легкое и беззаботное «no problem» - «не за что», «нет проблем».

PLZ и PLS

Продолжим урок английской компьютерно-смсной вежливости: «PLZ» и «PLS» расшифровываются как «please»/ «пожалуйста».

Что значит ХОХО?

«ХОХО» - это не смех доброго Санты. Включите столько фантазии, сколько вам понадобится для понимания «Черного квадрата» Малевича. «ХОХО» - это символическое изображение действия «hugs and kisses», что по-русски звучит как «целую-обнимаю». Где логика? Литера «Х» напоминает сложенные бантиком губы и означает поцелуй. Кто-то считает «Х» символом двух целующихся людей, тогда левую и правую половинки представляют как отдельные губы. Литера «О» символизирует объятия между целующимися.

ROFL

Знаете, как это смеяться до боли в мышцах пресса? Фигурально выражаясь, кататься по полу от смеха. В английском «ROFL» означает то же самое: Rolling On the Floor Laughing.

WTF

Не понимаете, что происходит, опешили от увиденного, искренне недоумеваете? «WTF» вам в помощь! Фраза «What the fuck?» переводится как «что за фигня?» или даже «какого черта?», имея компактный вариант «wtf».

OMG

В эту фразу можно вместить огромный спектр эмоций от радости до отвращения. «OMG» расшифровывается как «Oh, my God!» или же «О, боже!» на русском.

BRB

Ваше оживленное общение прерывает телефонный звонок? И «нет времени объяснять, скоро буду» упаковывается в три буквы «brb» - сокращение от фразы «be right back». Таким образом собеседник сообщает, что ушел, но обещал вернуться. Обычно после «brb» пишут причину отлучки, например: «brb, mom's calling» или «brb, someone at the door».

RLY

И без того недлинное слово «Really», означающее «правда», «действительно», в сообщениях принялись сокращать до «RLY». Возможно, чтобы лишний раз не ошибиться в количестве букв «l» в данном слове?

BTW

Между прочим, акроним «BTW» и расшифровывается как «By The Way» или «между прочим» :)

AFK или g2g

Вам предстоит временная разлука с любимым компьютером? Нужно оторваться от клавиатуры? Спешите сообщить это в 3 символах «AFK» (Away From Keyboard) или «g2g»/«GTG» (Got To Go) – пора идти.

AFAIK

Хотите высказать свое мнение с некой долей неуверенности? Тогда смело используйте тактичный акроним «AFAIK» (As Far As I Know), что по-русски звучит как «насколько мне известно».

BYOB

Внизу приглашения на вечеринку виднеется непонятное «BYOB»? Хозяева вежливо предупреждают: закуска за их счет, а о выпивке позаботьтесь уже сами. «Bring Your Own Bottle» означает «захвати себе бутылку».

SY

«SY» - это не «си» и не «су», а фраза прощания «Увидимся!» или же по-английски «See You». Зачем утруждать себя целыми 6 символами? «SY» или «CYA», или даже «CU» в самый раз!